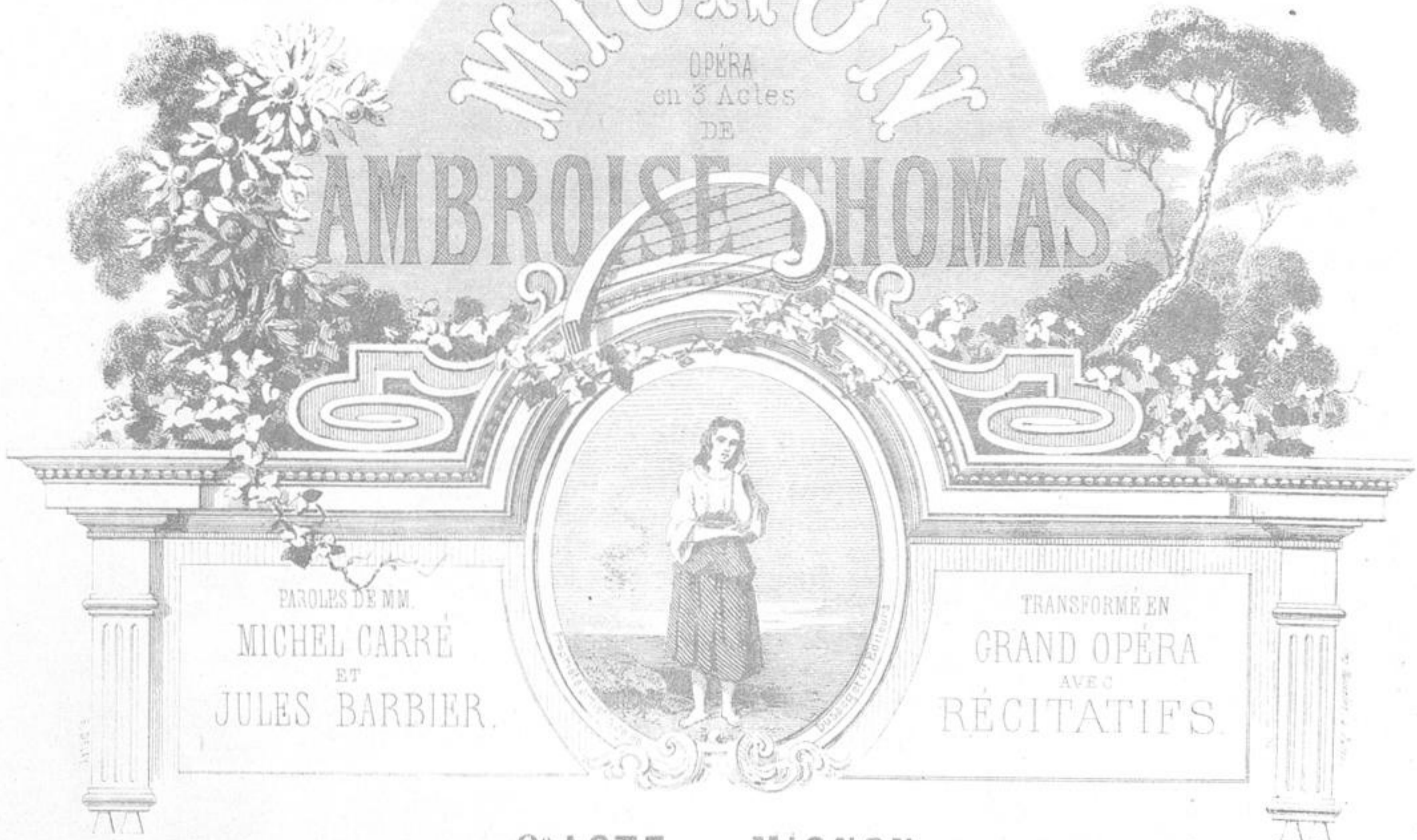


THEATRE ROYAL ITALIEN DRURY-LANE

MIGNON

OPERA
en 3 Actes
DE

AMBROISE THOMAS



PAROLES DE MM.
MICHEL CARRÉ
ET
JULES BARBIER.

TRANSFORMÉ EN
GRAND OPÉRA
AVEC
RÉCITATIFS.

2^e ACTE DE MIGNON

CATALOGUE THÉMATIQUE DES MORCEAUX MODIFIÉS OU INTERCALÉS

à LONDRES, au Théâtre Royal Italien DRURY-LANE, et chantés

PAR

M^{me} VOLPINI.

M^{me} TREBELLI.

Traductions Italienne et Allemande

DE MM.

1

AIR de PHILINE.

ZAFFIRA ET GUMBERT.

2

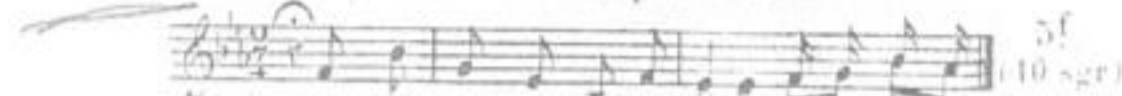
RONDO-GAVOTTE.

Soprano.



A - ler - te, a - ler - te, Phi - li - ne
A - ler - te, a - ler - te, Fi - li - ne
Sei wachsam, Sei wachsam, Phi - li - ne

1. Contralto. 2. Mezzo-Soprano.



Me voi - ci dans son boudoir - et je sens mon
In - ve - der Ca - na - ta stanza Dil - le -
Dies Boudoir, ich bin bei ihr, voller Hoffnung

CHANTÉS

PAR

3

STYRIANA.

M^{lle} CHRISTINE NILSSON.

4

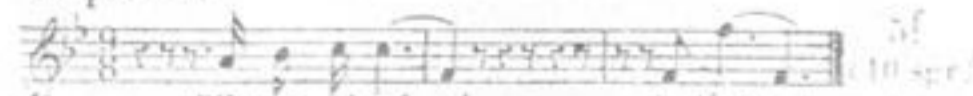
CANTABILE.

Soprano.



Je connais un pauvre en - fant - Un
In - co - nosco un Gar - çon - vel - Ca
Kamein ar - mes kind von fern - Zi -

Soprano.



Elle est aimé - e! Il l'aime!
A - ma - ti - des - en - ... et Fa - ma!
Sie wird gelie - bet! Er liebt sie!

MORCEAUX PUBLIÉS

en

— EDITIONS FRANÇAISE, ITALIENNE ET ALLEMANDE. —

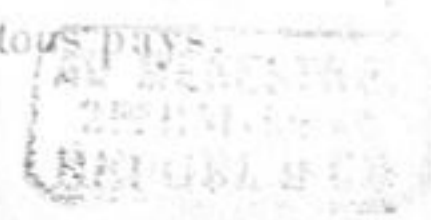
Partitions Française, Italienne et Allemande, avec Récitatifs.

Edition de Grand Opéra conforme aux Représentations de M^{lle} NILSSON

au Théâtre Royal Italien Drury-Lane à Londres et à l'Académie de musique de New-York.

— Prix net = 20 Francs —

Paris. AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne, HEUGEL et C^{ie} Editeurs — Propriétaires pour tous pays.



MIGNON

1

FRANZÖSISCHER TEXT

OPER IN DREI ACTEN.

INS DEUTSCHE ÜBERSETZT

von
M. CARRÉ und **J. BARBIER.**

von **AMBROISE THOMAS.**

von
F. GUMBERT.

2^{ter} ACT.

RONDO - GAVOTTE.

Im Königlichen Theater-Drury Lane in London, für M^{me} TREBELLI-BETTINI eingefügt.

FRIEDRICH. *Allegro.* *Rézit.*

PIANO. *Allegro.*

Da bin ich, ich brach al les ent zwei was thut's, ich bin
C'est moi, — j'ai tout bri sé, n'im por te, m'y voi

mit Unwille.

da! Wie, Herr On kel, Phi li ne woh net hier bei mei ner Tan -
-ci! Quoi! mon oncle a lo gé Phi li ne chez ma tan -

All^{to} 76 =

-te! Dies Bou - doir, ich bin bei
-te! *Me voi - ci dans son bou -*

All^{to}

ihre vol ler Hoff nung vol ler Hoff nung klopft im Herzen mir; O ich
-doir Et je sens mon cœur, je sens mon cœur bat tre d'es - poir; Ah! je

wet - te, bald se - he ich sie hier; ————— vol - ler Hoffnung
 guet - te l'ins - tant de la re - voir; ————— Oui je sens mon

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a trill (tr) on the first note. The piano accompaniment includes a trill (tr) in the right hand and a dynamic marking of *p* (piano) in both hands. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

vol - ler Hoffnung klopft's im Her - zen mir; ————— Ko - ket - te, ich wet - te, bald
 cœur, je sens mon cœur bat - tre des - poir; ————— Co - quet - te, je guet - te l'ins -

The second system continues the musical score. The vocal line features trills (tr) above several notes. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *sf* (sforzando) in the right hand. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

se - he ich sie hier: ————— Ich muss be - sie - gen die Un - ge -
 - tant de te re - voir. ————— Il faut en - fin vaincre la cru -

The third system shows the vocal line with a dynamic marking of *f* (forte) at the beginning. The piano accompaniment includes dynamic markings of *p* (piano) and *f* (forte) in both hands.

- tre - ue, ————— Ist sie ge - rührt, ist sie ge - rührt, füh - let sie Re - ue, ist sie ge -
 - el - le, ————— Il faut tou - cher tou - cher le cœur de l'in - fi - de - le, il faut tou -

The fourth system features a vocal line with a dynamic marking of *p* (piano) and a triplet of eighth notes. The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano) in both hands.

Cresc. *p*

-rührt, dann füh_let sie auch Reu - - - - - e! Dies Boudoir, ich bin bei
 -cher le cœur de l'in-fi - de - - - - - le! Je suis dans son bou -

Cresc. *Dim. p*

ihr, vol_ler Hoffnung vol_ler Hoffnung klopft's im Herzen mir, ——— O ich
 -doir Et je sens mon cœur je sens mon cœur bat_tre d'es_poir, ——— Ah! je

tr *cresc.*

tr *p*

wet - - - te bald se_he ich sie hier. Ich
 guet - - - te l'ins_tant de la re_voir. Moi

tr *p* *f* *p*

— ich will ge_liebt sein, sonst ihr Her - - - - - ren, o ihr
 — je veux qu'on m'ai_me et j'es_pè - - - - - re, oui, j'es -

Cresc.

wisst, o ihr wisst, meine Wuth, sie scho_net nichts, sie for_dert eu_er Blut, sie schonet nichts, sie fordert
 - père à mon tour être heu_reux; tant pis ma foi! pour tous ses a_moureux, tant pis pour tous ses a_mou-

Dim.

p

Blut, ja eu_er Blut. Dies Bou_doir ich bin bei ihr, voller Hoffnung, voller Hoffnung klopft's im Herzen
 - reux! tant pis ma foi! Je suis dans son bou_doir Et je sens mon cœur; je sens mon cœur bat_tre d'es-

p

mir, _____ O ich wet - - te, bald se - he ich sie
 - voir; _____ Ah! je guet - - te, l'ins - tant de la re -

tr

hier _____ Ach! _____ voller Hoffnung vol_ ler Hoffnung klopft's im Her_zen
 - voir _____ Ah! _____ je sens mon cœur, je sens mon cœur bat_tre d'es-

p

8

mir! Ko - ket - te, ich wet - te bald se - he, ich sie
 -poir! Co - quet - te, je guet - te, l'ins - tant de te re -

hier O wie klopft das Her - ze mir bei ihr!
 - voir. Pour mon cœur, quel doux es - poir! Voi - ci

a Tempo.

bei ihr bald seh ich die Hol - de hier, bald seh' ich die Hol - de
 - l'ins - tant C'est l'ins - tant de la re - voir Pour mon cœur quel doux es -

hier, ach die Hol - de bald seh ich sie hier.
 - poir, mon cœur bat, oui, mon cœur bat d'es - - poir.